



3 year guarantee

# TIKKA+ / TACTIKKA+

## Lamp operation

Fonctionnement de votre lampe



Long press  
Appui long



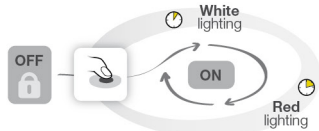
One click  
Un clic



Double click  
Double clic

### Switching on & choosing color

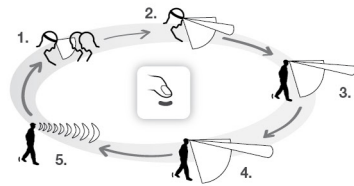
Allumer et choisir une couleur



### Switching off / Eteindre



### White lighting / Eclairage blanc



### Red lighting / Eclairage rouge



### BOOST



White lighting  
only



IPX4

Individual functioning test

85 g

(EN) Headlamp with **CONSTANT LIGHTING** technology for outdoor activities

(FR) Lampe frontale avec technologie **CONSTANT LIGHTING** pour les activités outdoor

## Battery installation

Mise en place des piles

- 
- 
- 

## Lighting performance - battery life

Performances d'éclairage - autonomie

	5 lumens	10 m	100 h
	30 lumens	25 m	12 h
	45 lumens	30 m	6 h
	110 lumens	50 m	2 h
<b>BOOST</b> 10 s	140 lumens	60 m	
	5 lumens	5 m	100 h
		2000 m	200 h
		400 m	400 h

40h at 5lm of additional reserve lighting / mode réserve 40 h à 5 lm en sus

## Accessories

Accessoires

POCHE

E93990

## Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 18°
- Number of switching cycles before premature failure: 13000 mini.

**LED risk group 2 - IEC 62471**

**Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.**  
 Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face. Peut être dangereux pour les yeux.

LED risk group 2 > LED risk group 1 > LED risk group 0

0 0,5 m 0,8 m

**PETZL.COM**

**i** Latest version

**i** Other languages

PETZL  
 F-38820 Croles  
**PETZL.COM**  
 ISO 9001  
 © Petzl  
 Made in France

**PETZL** Sustaining our Community  
 Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**



**Additional information**  
 Informations complémentaires

**A. Batteries precautions**  
 Précautions piles

± + 60°C / + 140°F  
 ± - 30°C / - 22°F

**B. Lamp precautions**  
 Précautions lampes

**C. Cleaning - Drying**  
 Nettoyage - Séchage

**D. Storage - Transport**  
 Stockage - transport

**E. Protecting the environment**  
 Protection de l'environnement

**F. Modifications - Repairs**  
 Modifications - Réparations

**G. FAQ - Contact**  
 Questions - Contact

## EN

Headlamp with CONSTANT LIGHTING technology for outdoor activities

### CONSTANT LIGHTING technology

Brightness does not decrease as the batteries are drained.

### Lamp operation

Your lamp has:

- Three white lighting modes: (1) Proximity, (2) Movement, (3) Rapid movement.
- Two discreet modes: red and white ambient.
- Two strobe modes: white and red.
- A Boost mode (white)

To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams. The button works using:

- A click.
- A double click.
- A longer push.

- Note:
- If the button is not used for more than 2 seconds, a long press turns off the lamp.
- If the lamp is turned off in red mode, it lights in red mode when turned back on.

### Lighting performance

When the lamp enters reserve mode, it indicates it by blinking. When the batteries are practically empty, the lamp automatically switches to red mode.

### Batteries

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, lithium, or Ni-MH rechargeable batteries.

### Malfunction

Check the batteries: charge state and correct polarity. Inspect the contacts for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without bending them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

### Additional information

#### A. Battery precautions

**WARNING: DANGER, risk of explosion and burns.**

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put batteries in a fire.
- Do not short-circuit the batteries: doing so can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Keep batteries out of reach of children.
- Batteries must be inserted correctly with respect to polarity by following the diagram on the battery case.
- If battery leakage occurs, protect your eyes. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge. In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with fresh water and get immediate medical attention.

#### B. Lamp precautions

##### Eye safety

The lamp is classified under risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not look directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

##### Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility. Warning: an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

#### C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and allow it to dry with the battery case open. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it. Remove the headband from the lamp before washing it.

#### D. Storage/transport

#### E. Protecting the environment

Dispose of the lamp, batteries, and headband by properly recycling them (e.g., in bins provided for this purpose).

#### F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

#### G. Questions/contact

### The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture (except this rechargeable battery, which is guaranteed for one year or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

### Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## FR

Lampe frontale avec technologie CONSTANT LIGHTING pour les activités outdoor

### Technologie CONSTANT LIGHTING

Les performances ne diminuent pas au fur et à mesure que les piles se déchargent.

### Fonctionnement de la lampe

Votre lampe dispose de:

- Trois éclairages blancs: (1) Proximité, (2) Déplacement, (3) Déplacement rapide.
- Deux éclairages discrets: rouge et blanc ambiant.
- Deux éclairages clignotants blanc et rouge.

- Un mode Boost blanc.

Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins. Le bouton fonctionne avec:

- Un clic.
- Un double clic.
- Un appui long.

- Note:
- S'il n'y a pas d'action sur le bouton pendant plus de 2 secondes, un appui long éteint votre lampe.
- Si vous éteignez votre lampe en éclairage rouge, elle se rallume systématiquement en rouge.

### Performances d'éclairage

Le passage en mode réserve est signalé par un clignotement de la lampe. Lorsque les piles sont presque vides, la lampe passe automatiquement en éclairage rouge.

### Piles

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03 alcalines, lithium ou rechargeables Ni-MH.

### Dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

### Informations complémentaires

#### A. Précautions piles

**ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.**

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- En cas de fuite de piles a lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier pile après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection. En cas de contact avec la liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.

#### B. Précautions lampe

##### Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

##### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique. Attention: votre ARVA (Appareil de Recherche de Victimes sous Avalanche) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe.

#### C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez la lampe, le boîtier ouvert. Si contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe. Pour laver le bandeau, retirez-le de la lampe.

#### D. Stockage/transport

#### E. Protection de l'environnement

Déposez lampe, piles, bandeau dans des bacs de recyclage prévus à cet effet.

#### F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange.

#### G. Questions/contact

### Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans hors batterie rechargeable garantie un an ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultants de l'utilisation de ce produit.

## DE

Stirnlampe mit CONSTANT LIGHTING Technologie für Outdoor-Aktivitäten

### CONSTANT LIGHTING Technologie

Die Leuchtkraft nimmt mit schwächer werdenden Batterien nicht ab.

### Bedienung der Stirnlampe

Die Lampe verfügt über:

- Drei Leuchtmodi für weißes Licht: (1) Nahbereich, (2) Fortbewegung, (3) Schnelle Fortbewegung.
- Gedämpfte Beleuchtung: rotes und weißes Licht, Modus Umgebung.
- Weißes und rotes Blinklicht.
- Einen Boost-Modus mit weißem Licht.

Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über die Taste (siehe Abbildungen).

Betätigung der Taste durch:

- Entfäklclick.
- Doppeltclick.
- Langen Tastendruck.

Anmerkung:

- Wenn die Taste mehr als 2 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei langem Druck auf die Taste aus.

- Falls Sie die Lampe ausschalten, wenn das rote Licht aktiviert ist, scheint auch beim Wiedereinschalten automatisch das rote Licht.

### Leuchtleistungen

Die Umschaltung in den Reservemodus wird durch ein Blinksignal angezeigt. Wenn die Batterien fast verbraucht sind, schaltet die Lampe automatisch auf rotes Licht.

### Batterien

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03-Batterien (Alkaline, Lithium und Ni-MH-Akku) geeignet.

### Funktionsstörung

Prüfen Sie die Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

### Zusätzliche Informationen

#### A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

**ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.**

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriefach abgebildete Diagramm.
- Sollte eine Batterie auslaufen, schützen Sie Ihre Augen. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden. Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

#### B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

##### Photobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

- Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.
- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

##### Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2004/108/EG-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Achtung, die Stirnlampe kann Störungen im Empfang Ihres LVS (Lawinenverschütteten-Suchgerät) verursachen. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Stirnlampe.

#### C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie die Lampe bei geöffnetem Gehäuse. Wenn sie mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie. Nehmen Sie das Kopfband von der Lampe ab, um es zu waschen.

#### D. Lagerung/Transport

#### E. Umweltschutz

Entsorgen Sie Lampe, Batterien und Kopfband in hierfür vorgesehenen Sammeleinrichtungen.

#### F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

#### G. Fragen/Kontakt

### Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe (außer dem Akku, für den die Garantie ein Jahr oder 300 Lade-/Entladevorgänge beträgt) für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderung, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schaden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

#### Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

## IT

Lampada frontale con tecnologia CONSTANT LIGHTING per le attività outdoor

### Tecnologia CONSTANT LIGHTING

Le prestazioni non sono direttamente proporzionali alla scarica delle pile.

### Funzionamento della lampada

La lampada dispone di:

- Tre livelli d'illuminazione bianca: (1) Prossimità, (2) Spostamento, (3) Spostamento rapido.
- Due livelli d'illuminazione discreta: rossa e bianca ambiente.
- Due livelli d'illuminazione lampeggiante bianca e rossa.
- Una funzione Boost bianca.

Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante come indicato nei disegni. Il pulsante funziona con:

- Un clic.
- Un doppio clic.
- Una pressione lunga.

Note:

- Se il pulsante non viene azionato per più di 2 secondi, una pressione lunga sul pulsante spegne la lampada.
- Se spegnete la lampada al livello d'illuminazione rossa, si riaccende automaticamente con il rosso.

### Prestazioni d'illuminazione

Il passaggio alla funzione riserva è segnalato da un lampeggiamento della lampada. Quando le pile sono quasi vuote, la lampada passa automaticamente all'illuminazione rossa.

### Pile

Lampada compatibile con pile AAA-LR03 alcaline, litio o ricaricabili Ni-MH.

### Malfunzionamento

Controllare le pile e il rispetto della loro polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattate leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattate Petzl.

### Informazioni supplementari

#### A. Precauzioni pile

**ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.**

- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
- Se si verifica una fuoriuscita di liquido dalle pile, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo coperto con un panno per evitare qualsiasi proiezione. In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.

#### B. Precauzioni lampada

##### Sicurezza fotobiologica dell'occhio

- Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.
- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.
- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

##### Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica. Attenzione: l'ARVA (apparecchio di ricerca di vittime travolte da valanghe) in fase di ricezione può subire delle interferenze a causa della vicinanza della lampada. In caso di interferenza (rumore persistente), allontanare l'ARVA dalla lampada.

#### C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, estrarre le pile dalla lampada e asciugarla, lasciando il portapile aperto. In caso di contatto con acqua di mare, sciquare con acqua dolce e asciugare la lampada. Togliere l'elastico dalla lampada per lavarlo.

#### D. Stoccaggio/trasporto

#### E. Protezione dell'ambiente

Gettare lampada, pile, elastico nei contenitori di riciclaggio preposti per questo scopo.

#### F. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

#### G. Domande/contacto

### Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 3 anni (senza batteria ricaricabile garanzia di un anno o 300 cicli) contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

## ES

Linterna frontal con tecnologia CONSTANT LIGHTING para las actividades outdoor

### Tecnología CONSTANT LIGHTING

Los rendimientos no disminuyen a medida que se descargan las pilas.

### Funcionamiento de la linterna

La linterna dispone de:

- Tres iluminaciones blancas: (1) Proximidad, (2) Desplazamiento, (3) Desplazamiento rápido.
- Dos iluminaciones discretas: roja y blanco de ambiente.
- Dos iluminaciones intermitentes: blanca y roja.
- Un modo Boost blanco.

Para acceder a las diferentes iluminaciones, utilice el botón como se indica en los dibujos. El botón funciona con:

- Un clic.
- Un doble clic.
- Mantenerlo apretado.

Note:

- Si no se realiza ninguna acción con el botón durante más de 2 segundos, al mantenerlo apretado se apaga la linterna.
- Si apaga la linterna en iluminación roja, se vuelve a encender sistemáticamente en rojo.

### Rendimientos de la iluminación

El paso al modo de reserva se indica por un parpadeo de la linterna. Cuando las pilas están casi agotadas, la linterna pasa automáticamente a iluminación roja.

### Pilas

Linterna compatible con pilas AAA-LR03 alcalinas, litio o recargables Ni-MH.

### Mal funcionamiento

Compruebe las pilas y respete la polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.

### Información complementaria

#### A. Precaución con las pilas

**ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.**

- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
- No deje las pilas al alcance de los niños.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
- Si se produce una fuga en las pilas, protéjase los ojos. Abra la caja de las pilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura. En caso de contacto con el líquido liberado por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.

#### B. Precauciones con la linterna

##### Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de otra persona.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

##### Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética. Atención: un ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de aludes) en modo de recepción puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el ARVA de la linterna.

#### C. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire las pilas y seque la linterna con la caja de las pilas abierta. Si entra en contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna. Retire la cinta de la linterna para lavarla.

#### D. Almacenamiento/transporte

#### E. Protección del medio ambiente

Deposite la linterna, las pilas y la cinta en el punto de reciclaje previsto a tal efecto.

#### F. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

#### G. Preguntas y contacto

### Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años (excepto la batería, que tiene un año de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizations para las que este producto no está destinado.

### Responsabilidad

## PT

Lanterna frontal com tecnologia CONSTANT LIGHTING para actividades outdoor

## Tecnologia CONSTANT LIGHTING

As performances não diminuem à medida que as pilhas se descarregam.

## Funcionamento da lanterna

A sua lanterna dispõe de:

- Três luzes: (1) Proximidade, (2) Progressão, (3) Progressão rápida.
- Duas luzes: vermelha e branco ambiente.
- Duas luzes intermitentes branca e vermelha.

- Um modo Boost branco.

Para aceder a diferentes iluminações, utilize o botão como indicado nos desenhos. O botão funciona com:

- 1 - Um clique.
- 2 - Um duplo clique.
- 3 - Um premir longo.

Nota:

- Se não se pressionar o botão durante mais de 2 segundos, um pressionar longo apaga a sua lanterna.
- Se apagar a sua lanterna com a luz vermelha acesa, ela reacende sistematicamente em vermelho.

## Performances de iluminação

A passagem a modo de reserva é assinalada por um piscar da lanterna. Quando as pilhas estão quase descarregadas, a lanterna passa automaticamente para luz vermelha.

## Pilhas

Lanterná compatível com pilhas AAA-LR03 alcalinas, lítio ou recarregáveis Ni-MH.

## Mau funcionamento

Verifique as pilhas e o respeito da polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a Petzl.

## Informações complementares

### A. Precaução pilhas

**ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.**

- Não tente abrir uma pilha.
- Não atre pilhas ao fogo.
- Não as curto-circule, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não estão concebidas para ser recarregadas.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se tiver ocorrido um derrame das pilhas, proteja a vista. Abra a caixa das pilha depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projecção. Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave imediatamente com água e consulte uma urgência médica.

### B. Precauções lanterna

#### Segurança fotobiológica do olho

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) conforme à norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina ligado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

#### Compatibilidade electromagnética

Conforme as exigências da directiva 2004/108/CE referente à compatibilidade electromagnética.

Atenção, o seu ARVA (Aparelho de Busca de Vítimas sob Avalanche) em modo de recepção pode ser perturbado pela proximidade da sua lanterna. Em caso de interferência (ruído parásito), afaste o ARVA da lanterna.

### C. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmido, retire as pilhas da lanterna e seque a lanterna, caixa aberta. Se tiver estado em contacto com a água do mar, passe-a por água doce e seque a lanterna. Para lavar a banda elástica, retire-a da lanterna.

### D. Armazenamento/transporte

#### E. Protecção do meio ambiente

Deposite nos depósitos de reciclagem previstos para o efeito: lanterna na Reciclagem de Equipamentos Electrónicos, a banda elástica na Reciclagem de Embalagens e as pilhas gastas no PILHÃO.

#### F. Modificações/retoques

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

#### G. Questões/contacto

#### Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 3 anos (excepto a bateria recarregável com garantia por um ano ou 300 ciclos) contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

## Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

## NL

Hoofdlamp met CONSTANT LIGHTING technologie voor outdooractiviteiten

## CONSTANT LIGHTING technologie

De prestaties nemen niet af naarmate de batterij opgebruikt worden.

## Werking van de lamp

Uw lamp heeft:

- Drie witte verlichtingsniveaus: (1) Dichtbij, (2) Verplaatsing, (3) Snelle verplaatsing.
- Twee discrete verlichtingsniveaus: rood en wit sfeerlicht.
- Twee knippenverlichtingen: wit en rood licht.

- Een witte Boost modus.

U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de knop (zie tekening). Bedien deze knop als volgt:

- 1 - Een keer klikken.
- 2 - Twee klikken.
- 3 - Lang indrukken.

Opmerking:

- Als u de knop langer dan 2 seconden niet gebruikt en hem dan lang ingedrukt houdt, wordt uw lamp uitgeschakeld.

- Schakelt u uw lamp in het rode verlichtingsniveau uit, dan zal ze de volgende keer systematisch ook in deze stand inschakelen.

## Verlichtingsresultaten

U lamp knippert als ze overschakelt op de reserveverlichting. Als de batterijen bijna plat zijn, gaat de lamp automatisch over op de rode verlichting.

## Batterijen

Lamp compatibel met AAA-LR03 alkaline-, lithium- of herlaadbare Ni-MH-batterijen.

## Funciestoornis

Controleer de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te beschadigen. Als uw lamp nog steeds niet werkt, contacteer uw Petzl dealer.

## Extra informatie

### A. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen

**OPGELET: ontplofingsgevaar en risico op brandwonden.**

- Probeer een batterij nooit te openen.

- Werp batterijen niet in het vuur.

- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Houid batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.
- Respsecteer absoluut de polariteit, plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bescherm uw ogen in geval van een lek van de batterijen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen. Zo vermijdt u spatten. In geval van contact met de batterijvoelstoel, spoel onmiddellijk met proper water en raadpleeg een arts.

### B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

#### Fotobiologische veiligheid van de ogen

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.

- Kijk niet streek in het brandende licht.
- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

#### Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de richtlijn 2004/108/CE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Opgelet: uw ARVA toestel (voor het opsporen van slachtoffers onder lawines) in de

ontvangststand (opzoeking) kan verstoord worden door de nabijheid van uw lamp. In het geval van interferenties (bijgeluiden), houd de ARVA verder van de lamp verwijderd.

### C. Reiniging, droogtijd

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de batterijen eruit en laat de lamp (met de houder open) drogen. Spoel met zuiver water en laat drogen na contact met zeewater. Maak de band los van de hoofdlamp om te wassen.

### D. Opslag/transport

#### E. Bescherming van het milieu

Deponeer de lamp, batterijen en band in de daartoe voorziene recyclagepunten.

## F. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

### G. Vragen/contact

### Petzl Garantie

Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij één jaar of 300 keer laden) voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongevval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schade die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van dit product.

## SE

Lampa med CONSTANT LIGHTING-teknologi för aktiviteter utomhus.

## CONSTANT LIGHTING ljussteknologi

Garanterar ljus som inte minskar då batterikapaciteten minskar.

## Lampans funktion

Lampans har:

- Tre lägen med vitt lys: (1) Närljus, (2) Rörelse, (3) Snabb rörelse.

- Två diskreta lägen: rött, samt vitt bakgrundslys.

- Två blinklägen: vitt och rött.

- Ett boost-läge (vitt)

För att väjda de olika lägena, använd knappens som det visas på bilderna. Knappens fungerar genom att:

- 1 - Trycka snabbt en gång.
- 2 - Trycka snabbt två gånger.
- 3 - Trycka och hålla in lite längre en gång.

Notera:

- Om knappen inte använts inom 2 sekunder, stängs lampan av med en lång tryckning.
- Om lampan stängs av i rött läge, är den även i rött läge när den sätts på igen.

## Ljusprestanda

När lampan går ner i reservläge blinkar den till. - När batterierna är nästan tomma går lampan automatiskt över till rött ljus.

## Batterier

Pannlampa kompatibel med AAA-LR03 alkaliska, litium, eller Ni-MH laddningsbara batterier.

## Fel

Kontrollera batterierna: laddning och rätt polaritet. Kontrollera om kontakterna har rostat. Om korrosion förekommer, skapa försiktigt bort det, utan att böja kontakterna. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

## Ytterlig information

#### A. Försiktighetsåtgärder gällande batterier

**WARNING FARA, risk för explosion och brännskador.**

- Försök inte öppna batterierna.

- Lägg det ej i eld.

- Körtslut inte batterier; detta medför risk för brännskador.

- Försök inte ladda om alkaliska batterier.

- Förvara dem utom räckhåll för barn.

- Batterierna måste sättas i åt rätt håll med hänsyn till polaritet, följ instruktionerna på batterietick.

- Om batteriläckage uppstår, se till att skydda ögonen. Täck över batterihuset med en trasa innan du öppnar det. För att undvika kontakt med eventuellt gas/vätska. Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp snarast.

#### B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa

#### Ögonskydd

Lampans är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampans när den är tänd.

- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rikta ljuskäglan mot en annan persons ögon.

- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blå ljuset, särskilt hos barn.

#### Elektromagnetisk kompatibilitet

Uppfyller kraven i direktivet 2004/108/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet.

Varning, en lavinsändare i mottagarläge (hitit) kan störas ut i närheten av pannlampans. Om störningar uppstår (vilket märks på brus från lavinsökaren), flytta på lavinsökaren.

#### C. Rengöring, torkning

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ur batterierna och låt torka med lamphölet öppet. Om lampan kommer i kontakt med havsvatten, skölj den i kravatten och torka den. Ta av det elastiska bandet innan du tvättar det.

#### D. Förvaring/transport

#### E. Skydda miljön

Kassera lampa, batterier och huvudband genom att återvinna dem på rätt sätt (tex särskilda kärl).

#### F. Modifieringar/repARATIONER

Förbudet utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

#### G. Frågor/kontakt

### Petzls garanti

Lampans är garanterad 3 år mot material- och tillverkningsdefekter (undantaget det laddningsbara batteriet som är garanterat för 300 laddningscykler eller max ett år). Undantag från garantin är feljärande år 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slijtag, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försurnighet eller felaktig användning.

### Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## FI

Otsavalaisin CONSTANT LIGHTING -teknologiaa ulkokäyttöön

## CONSTANT LIGHTING -teknologia

Kirkkaus ei heikkene kun paristot vähitellen tyhjäntyvät.

## Valaisimen toiminta

Valaisimessasi on:

- Kolme valkaisen valon tilaa: (1) Lähivaloisa, (2) Liikkuminen, (3) Nopea liikkuminen.

- Kaksi hillittyä tilaa: punainen ja valkoinen häjävalo.

- Kaksi vilkkuvaa valaisutilaa: valkoinen ja punainen.

- Boost-toiminto (valkoinen)

Valaisutilla valitaan painiketta käyttäen, kuvien osottamalla tavalla. Painike toimii:

- 1 - Napsautuksella.
- 2 - Kaksoisnapsautuksella.
- 3 - Pitkällä painalluksella.

Huom:

- Mikäli painiketta ei käytetä yli kahteen sekuntiin, yksi pitkä painallus sammuttaa valaisimen.
- Mikäli valaisin on valaistuna pois päältä puinaisessa tilassa, se on samassa tilassa kun se sytytetään uudelleen.

## Valaisimen suorituskyky

Valo vilkkuu kun valaisin menee varavaltaan. Kun paristot ovat melkein tyhjiä, valaisimen autoamattisesti puinaiseen tilaan.

## Paristot

Otsavalaisimen sopii AAA-LR034-alkaliparistot, litium- sekä ladattavat Ni-MH-paristot.

## Toimintatähiirö

Tärkeistä paristoista varustaus ja napojen oikea suunta. Tutki liittimet korroosiovaurioiden varalta. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taltuvastamaa niitä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteys maahantuojaan.

## Lisätietoja

### A. Paristojen varoimet

VAROITUS: VAARA, räjähdys- ja palovammriski.

- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.

- Älä laita paristoja tuleen.

- Älä aiheuta paristoihin oikosulkua; se voi aiheuttaa palovammoja.

- Älä yritä laadita paristoja, jotta ei ole tarkoitettu ladattaviksi.

- Pidä paristot tästen ulottumattomissa.

- Paristot tule asettaa oikein päin napaisuus huomioinnottaen. Napaisuus on osoitettu paristokotolon ohjassa olevin kuvioin.

- Mikäli paristot vuotavat, suojaa silmäsi. Suojaa paristokotelo ievulla ennen avaamista välttääksesi kosketuksen vuotaneiden nesteiden kanssa. Mikäli joudut kosketuksiin vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhteile altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.

### B. Valaisimen turvatoimet

#### Silmien turvallisuus

Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (khtuullinen riski) IEC 62471 standardin mukaan.

- Älä katso suoraan valaisimeen kun se on päällä.

- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valoakella toisen ihmisen silmiin.

- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

#### Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Täyttää sähkömagneettista yhteensopivutta koskevan 2004/108/CE-direktiivin vaatimukset. Varoitus: vastaanottiliassa (esittä) oleva luminyöryppiippi saattaa olla häiriöitä valaisimen lähistöllä. Jos häiriöitä esiintyy (lähettimestä kuuluu staattista kohinaa), siirrä lähetin kauemmas valaisimesta.

#### C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytetyissä valaisimta määrässä ympäristössä, irrota paristot valaisimesta ja kuivata se piltän paristokotelo auki. Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, huuhteile makealla vedellä ja kuivata. Irrota otsapanta valaisimesta ennen pesemistä.

#### D. Säilytys/kuljetus

#### E. Ympäristönsojeilu

Kierrätä valaisin, paristot ja otsapanta asianmukaisesti (esim. niille tarkoitettuihin keräysyksiköihin).

#### F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimista, lukuun ottamatta varaosia.

#### G. Kysymykset/yhteydenotto

### Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 3 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu (paitsi ladattavalla akulla, jolla on yhden vuoden tai 300 lataus/käyttökerran takuu). Takuuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus-/käyttökerrä, normaali kuluminen, hapatuminen, varusteiden tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, väitinpäinättämöyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

### Vastuu

Petzi ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun täysipäästä vahingosta, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteenä käytöstä.

## NO

Hodeklyt med CONSTANT LIGHTING-teknologi for utendørsaktiviteter

## CONSTANT LIGHTING-teknologi

Lysstyrken er konstant selv om batterilevetiden synker.

## Slik fungerer lykten

Denne hodeklyten har:

- Tre moduser med hvitt lys: (1) Nærrelstlys, (3) Lys for raske bevegelser
- To moduser med diskret lys: rødt og hvitt omgivende lys
- To moduser med blinklys: hvitt og rødt
- En Boost-modus (hvitt lys)

Bruk knappene som vist på tegningene for å velge de forskjellige modusene. Knappene fungerer slik:

- 1 - Ett klikk
- 2 - Et dobbeltklikk
- 3 - Trykk og hold inne

Merk:

- Hvis knappen ikke trykkes i mer enn 2 sekunder, kan lykten skrus av ved å holde knappen inne en stund.

- Hvis lykten skrus av når den er i en modus med rødt lys, vil den også være i denne modusen når den skrus på igjen.

## Lysegenskaper

Lykten blinker når den går i reservmodus. Lykten skifter automatisk til modus med rødt lys når batteriene er nesten tomme.

## Batterier

## CZ

Čelová svítlna s technologií CONSTANT LIGHTING pro outdoorové aktivity

## Technologie CONSTANT LIGHTING

Svítlost se s vybitím baterii nesnižuje.

## Vybavení svítlny

Vaše svítlna má:

- Tri režimy svícení čirého světla: (1) Blízké okolí, (2) Pohyb, (3) Rychlý pohyb.
- Dva režimy diskrétního světla: červená a čiré rozptýlené světlo.
- Dva režimy přerušovaného světla: čiré a červené světlo.

- Posilovač výkonu (čiré světlo)

Pro volbu režimu svícení použijte přepínač dle zobrazení na nákresech. Přepínač pracuje následovně:

- 1 - Jedno kliknutí.
- 2 - Dvojité kliknutí.
- 3 - Dlouhé přidržení.

Poznamka:

- Pokud není přepínač používán déle než 2 vteřiny, jedno dlouhé přidržení vypne svítlnu.
- Pokud je svítlna vypnutá v červeném režimu, po zapnutí se opět rozsvítí v červeném režimu.

## Svítlost

Přepnutí do novozhrobo režimu svítlna oznámí zablikáním. Pokud jsou baterie téměř úplně vybité, přepne se svítlna automaticky do režimu červeného svícení.

## Zdroj

Svítlna je kompatibilní s bateriemi AAA-LR03 alkalickými, lithiovými nebo akumulátory Ni-MH.

## Poruchy

Zkontrolujte baterie: stav nabití a správnou polaritu. Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte bez jejich ohýbání. Pokud svítlna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzi.

## Doplňkové informace

### A. Bezpečnostní opatření pro baterie

**POZOR: NEBEZPEČÍ, nebezpečí výbuchu a popalení.**

- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použité baterie nevhadzujte do ohně.
- Nezkraťujte baterie, mohlo by dojít k popalení.
- Nezkoušejte natáčet baterie, které k tomu nejsou určené.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.
- Baterie musí být vložený správně, s ohledem na polaritu, ti, dle nákrasu na pouzdrů baterie.
- Pokud baterie vytékají, zstraňte si oči. Neč otevírejte kryt, zakryté pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou. V případě potřísnění kapalinou z baterii postřízněné místo omyjte čistou vodou a neprodávě vyhledejte lékařskou pomoc.

### B. Bezpečnostní opatření pro svítlny

### Ochrana očí

Svítlna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.

- Nedívejte se přímo do svítlny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzařované svítlnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměřujte do očí ostatních osob.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

### Elektromagnetická kompatibilita

Říčí se požadavky normy 2004/108/CE o elektromagnetické kompatibilitě. Pozor, lavinyo vyhledávací nastavený na příjem (vyhledávání), může v blízkosti vaší svítlny zaznamenat rušení příjmu signálu. V případě rušení (rozpoznatelné statickým šumem z vyhledávací) oddalte vyhledávač od voličného akumulátoru.

### C. Čištění, sušení

Pokud jste svítlnu používali ve vlhkém prostředí, vyjměte baterie a svítlnu s otevřeným pouzdrém nechte vysušit. V případě kontaktu s močskou vodou svítlnu opláchněte čistou vodou a vysušte. Elastické popruhy před omytím odpojte ze svítlny.

### D. Skladování/přeprava

### E. Ochrana životního prostředí

Svítlnu, baterie a hlavový pásek likvidujte vzhovením do tříděného odpadu (např. do sběrných kontejnerů k tomu účelu určených).

### F. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzi, kromě výměny náhradních článů.

### G. Dotazy, kontakt

### Záruka Petzi

Na tuto svítlnu se vztahuje 3letá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka jeden rok nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalostí a nevhodným anebo nesprávným použitím.

## Zodpovědnost

Petzi není odpovědná za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## PL

Latarka czolowa z technologii CONSTANT LIGHTING do aktywności outdoorowych.

## Technologie CONSTANT LIGHTING

Parametry oświetlenia nie zmniejszają się w miarę rozdowywania baterii.

## Działanie latarki

Latarka posiada:

- Trzy rodzaje oświetlenia białego: (1) Bliskie, (2) Do przemieszczenia się, (3) Do szybkiego przemieszczania się.
- Dwa rodzaje oświetlenia dyskretnego: czerwone i białe.
- Dwa rodzaje oświetlenia pulsującego: czerwone i białe.
- Tryb Boost - kolor biały.

Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać przycisku zgodnie z rysunkami. Działanie przycisku:

- 1 - Jedno kliknięcie.
- 2 - Dwa kliknięcia.
- 3 - Długie naciśnięcie.

Uwagi:

- Jeżeli przycisk nie jest naciskany przez dłużej niż 2 sekundy, długie naciśnięcie wyłącza waszą latarkę.
- Jeżeli wyłęczycie latarkę w trybie oświetlenia czerwonego, włączy się z powrotem w tym samym trybie.

## Parametry oświetlenia

Przebieg na tryb rezerwyowy jest sygnalizowane pulsowaniem światła. Gdy baterie są prawie zupełnie rozładowane, latarka przelącza się automatycznie na oświetlenie czerwone.

## Baterie

Latarka jest kompatybilna z bateriami alkalicznymi AAA-LR03, litowymi lub akumulatorkami Ni-MH.

## Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdźc baterie i ich biegunowość. Sprawdźc czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie. W razie potrzeby wycyścić je (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czlowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem Petzi.

## Dodatkowe informacje

### A. Środki ostrożności związane z bateriami

**UWAGI! NIEBEZPIECZENSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**

- Nie otwierać baterii
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
- W przypadku wycieku elektrolitu należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterię, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą. W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezpośrednio z lekarzem.

### B. Ostrożenia

**Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka**
Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie):

- Nie patrzeć się bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

### Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami dyrektywy 2004/108/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Wasz „pięps“ (urządzenie do poszukiwania ludzi pod lawinami), może (w trybie poszukiwanie) być zakłócany przez latarkę. W takim przypadku należy oddalić „piępsa“ od latarki.

### C. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku - wyciągnąć baterie z latarki, a następnie wysuszyć ją z otwartym pojemnikiem na baterie. Po kontakcie z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć latarkę. Chcąc umyć opakę elastyczną, należy ściągnąć ją z latarki.

### D. Przechowywanie/transport

### E. Ochrona środowiska

Latarke, baterie, opakę należy wyrzucić do odpowiednich pojemników do recyklingu.

### F. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzi, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

### G. Pytania/kontakt

### Gwarancja Petzi

Latarka czolowa posiada 3 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję jeden rok lub 300 cykló ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt: akumulatör naleadowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiały przerybany i użytkowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Odpowiedzialność

Petzi nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

## SI

Celna svítlna s CONSTANT LIGHTING technologiá za aktivnosti na prostem

## CONSTANT LIGHTING tehnológia

Svítlost se ne znižuje ako sa baterie izpraznjene.

## Delovanje svetilke

Vaša svítlna ima:

- tri načine osvetlitve z belo svetlobó: (1) bližina, (2) gibanje, (3) hitro gibanje;
- dva načina diskretne osvetlitve: rdeča ali bel ambient;
- dva načina utripanja: rdeča ali belo;
- način Boost - ojačevalac (bela).

Za izbró različnih načinov osvetlitve uporabite gumb kot je prikazano na slikah. Gumb deluje na naslednje načine:

- 1 - pritisk;
- 2 - dvojni pritisk;
- 3 - daljši pritisk.

Opomba:

- Če gumba ne uporabite več kot 2 sekundi, z enim dolgim klikom ugasnete svetilko.
- Če svetilko izklopite v rdečem načinu, pri ponovnem vklopu sveti rdeče.

## Svetlobna jakost

Ko svetilka preklopi na rezervo stopnjo, to signalizira z utripanjem. Ko sa baterije praktično izpraznjene, svetilka samodejno preklopi na rdeč način.

## Baterije

Celna svítlna je skladna z AAA-LR3 alkalijami, litijevimi baterijami ali Ni-MH baterijami za večkratno uporabo.

## Okvara

Preverite baterije: stanje napoljenosti in pravilno polarizeto. Preglejte, če se je na kontaktih pojavila korozija. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne ukrivite. Če vaša svítlna še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzdom.

## Dodatne informacije

### A. Varnostna opozorila za baterije

**POZOR: NEVARNO, nevarnost eksplozije in opeklin.**

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne mečite v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.
- Baterije morajo biti vstavljene pravilno glede na polarizeto, ki je označena na ohišju za baterije.
- Če pride do izžigane baterije, zaščitite vaše oči. Da se izognete stiku z lučjo tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo. Če pridete v stik s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sperite s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

### B. Varnostni ukrepi za svetilko

### Varovanje oči

Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.

- Ne glejte direktno v svetilko, ko je ta prižgana.
- Opatično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.
- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

### Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2004/108/CE o elektromagnetni združljivosti.

Opozorilo: svetilka, ki je v bližini lavinske žolne, ko je ta v funkciji sprejema (iskanja), lahko moti njeno delovanje. Ob interferenci (žolna oddaja hrsešč zvok) žolno oddajate od svetilke toliko, da neha hrsečati.

### C. Čiščenje, sušenje

Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterije iz svetilke in jo z odprtim ohišjem posušite. V primeru stika z morskó vodo, sperite svetilko s tekočo vodo in jo posušite. Pred čiščenjem s svetilke odstranite plastične trakove.

### D. Shranjevanje/transport

### E. Varstvo okolja

Svetilko, baterije in naglavni trak zavrzite v ustrezne zabojnike za recikliranje (npr. v posebne smetnjake za ta namen).

### F. Priredbe/popravila

Izven Petzlovh delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

### G. Vprašanja/kontakt

### Garancija Petzi

Svetilka ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 1 letno garancijo ali 300 ciklov). Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, oksidacija, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, nepriprmo skaklonec ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepaziivostih ali pri uporabi, za katero izdelke ni namenjen ozi. ni primeren.

## Odgovornost

Petzi ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakšno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## HU

CONSTANT LIGHTING technológiával felszerelt fejlámpa outdoor tevékenységéhez

## CONSTANT LIGHTING technológia

A fényerő nem csökken az elemek lemerülésével.

## A lámpa működése

A lámpa rendelkezik:

- Három féhér üzemmóddal: (1) Közele vllágtó, (2) Közlekedésre szánt, (3) Gyors közlekedésre szánt.
- Két diskkrét üzemmóddal: piros és féhér hangulatlávlágtás.
- Két villogó üzemmóddal piros és féhér színben.

- Féhér Boost üzemmóddal

A kulönböz vláglítás módok eléréséhez működtesse a gombot az ábrákon látható módon. A gomb működhetethető:

- 1 - Egy gombnyomással.

- 2 - Két gombnyomással.

- 3 - Egy hosszú gombnyomással.

Megjegyzés:

- Ha a gombot két másodpercen át nem működtei, hosszantartó gombnyomásra a lámpa kikapcsol.
- Ha a lámpát piros színben kapcsolta ki, automatikusan piros üzemmódban fog bekapcsolódní.

## A világlítás hatékonysága

Az átváltást takarékn üzemmódba a lámpa villogása jelzi. Amikor az elemek már csaknem teljesen lemerültek, a lámpa automatikusan piros üzemmódba vált.

## Elemek

A lámpa AAA-LR03 alkáli elemekkel, lítiumionos elemekkel vagy tölthető Ni-MH elemekkel működik.

## Meghibásodás

Vizsgálja meg az elemeket és azokat polaritását. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén forduljon kaparja le a róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzi-hez.

## Kiegészítő információk

### A. Elemekkel kapcsolatos óvintézkedések

**VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.**

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.
- Fokoztatott ügyelen az elemek helyes polarítására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az elem kifolyt, óvja a szemét. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével. Ha az elemből kilépő folyadék a bőrrel érintkezik, azonnal öblítse le bő tisztá vízzel, és forduljon orvoshoz.

## B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

### A szem biztonságga érdekében

- Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (méréséktl veszély).
- Ne nézzén bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fény sugárzás káros lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe.
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

### Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2004/108/CE irányelv előírásainak. Figyelem, a lámpa közelebsé zavarhatja lavna esetén használt keresekészülék (pieps) jeleink vételét. Interferencia esetén távolítsa el a lámpát a pieps közeléből.

### C. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából az elemtartót és nyitott állapotban szárítsa ki. Tengervízzei való érintkezés után öblítse le a lámpát édesvízzel, majd szárítsa ki. A fejpántot mosás előtt vegye le a lámpáról.

### D. Tárolás/szállítás

### E. Környezetvédelem

Az elemeket, a lámpát és a fejpántot az erre a célra rendszerezett hulladékgyűjtőbbe dobja.

### F. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzi szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása kivéve a pótlalkatrészek cseréjét.

### G. Kérdések/kapcsolat

### Petzi garancia

Arnyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 3 év garanciát vállal, az akkumulátora egy év garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik: 300 töltes/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidációra, a termék módosítására vagy nem szakszervizben történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztításra, a feleslektől vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetészerű használatra.

## Felelősség

A Petzi nem vállal felelősséget semmiféle olyan károsseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

## RO

Lanterná frontalá dotată cu tehnologie CONSTANT LIGHTING pentru activități de exterior.

## Tehnologia CONSTANT LIGHTING

Luminozitatea nu scade odată cu consumarea bateriilor.

## Funcționarea lanternei

Lanterná dvs. este dotată cu:

- Trei moduri de iluminare cu lumină albă: (1) Proximitate, (2) Mișcare, (3) Mișcare rapidă.
- Două moduri iluminare discretă: roșu și alb ambiental.
- Două moduri iluminare intermitentă: alb și roșu.
- Un mod Boost (alb).

Pentru a alege dintre diferite moduri de iluminare, utilizați butonul conform informațiilor prezentate în diagrame. Butonul funcționează felosind:

- 1 - Un clic.
- 2 - Un dublu clic.
- 3 - O apăsare mai îndelungată.

Notă:

- În cazul în care butonul nu este folosit pentru mai mult de două secunde...

- Dacă lanterna este stinsă în modul roșu, la o eventuală reaprindere, ea va ilumina în modul roșu.

## Performanță la iluminare

Lanterná semnalizează intrarea în modul de rezervă aprinzându-se intermitent. Când bateriile sunt aproape descărcate, lanterná trece automat în modul roșu.

## Baterii

Lanterná frontalá compatibilă cu baterii AAA-LR03 alcaline, cu litiu sau Ni-MH.

RU
----

Налобний фонарь с технологией CONSTANT LIGHTING для аудор активностей

## Технология CONSTANT LIGHTING

Световой поток не уменьшается, не смотря на уровень заряда батареек.

## Работа с налобным фонарём

Ваш фонарь включает в себя:

- Три режима освещения: (1) Близкий, (2) Движение, (3) Быстрое движение.
- Два скрытых режима: красный и рассеянный.
- Два моргающих режима: Белый и красный.
- Режим Boost (белый)

Для переключения между режимами используйте кнопку, как показано на диаграмме. Кнопка может использоваться:

- 1 - Клик.
- 2 - Двойной клик.
- 3 - Долгое нажатие.

Примечание:

- Если кнопка не используется дольше, чем 2 секунды, долгое нажатие выключает фонарь.
- Если фонарь выключили в красном режиме, то при включении он так же загорится в красном режиме.

## Характеристики освещения

Когда фонарь переходит в резервный режим, он начинает моргать. Когда батарейки практически разрядились, фонарь автоматически переходит в красный режим.

## Батарейки

Фонарь совместим с щелочными, литиевыми батарейками типа AAA-LR03, или Ni-MH аккумуляторами.

## Неисправности в работе

Проверьте батарейки:уровень заряда и правильную полярность. Проверьте контакты на предмет коррозии. В случае наличия коррозии, аккуратно зачистите контакты, не сгибая их. В случае если он все-равно не работает, свяжитесь с Petzl.

## Дополнительная информация

**A. Батарейки. Меры безопасности**

**ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ!** Риск взрыва и возгорания.

- Не пытайтесь вскрыть или разобрать батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек; это может привести к возгоранию.
- Не перезаряжайте батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- При установке батареек следуйте строго соблюдать полярность. Схема установки батареек изображена на блоке питания.
- Если произойдет утечка, защитите ваши глаза. Прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами. В случае контакта с жидкостью из батареек, немедленно промойте поражённое место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.

**B. Налобный фонарь. Меры безопасности**

**Защита глаз**

- Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.
- Не смотрите прямо на линзу выключенного налобного фонаря.
- Яркий свет может быть опасен для зрения. Избегайте нацеливания налобного фонаря в глаза другому человеку.
- Истускаемый синий свет может быть опасен для сетчатки глаза, особенно у детей.

**Электромагнитная совместимость**

Удовлетворяет предписаниям директивы об электромагнитной совместимости

2004/108/CE

Внимание: лавинные датчики (в режиме поиска) могут подвергаться воздействию фонаря в его непосредственной близости. В случае оказания воздействия (проявляется как статический шум от датчика) убедите датчик из зоны действия фонаря.

**C. Чистка, сушка**

После использования во влажных условиях, отсоедините батарейки и просушите фонарь с открытой крышкой. После контакта с морской водой промойте чистой водой и высушите фонарь. Перед тем, как протыть эластичные элементы, снимите их с фонаря.

**D. Хранение/транспортировка**

**E. Защита окружающей среды**

Правильно утилизируйте батарейки и налобный ремень (сдавайте на переработку, используйте специальные контейнеры для сбора батареек).

**F. Модификация/ремонт**

Ремонт и модификация запрещены вне производства Petzl, кроме замены запасных частей.

**G. Вопросы/контакты**

**Гарантии Petzl**

3 года гарантии на производство и материалы (кроме аккумулятора, на который распространяется гарантия 1 год или 300 циклов перезарядки). Нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделака изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

**Ответственность**

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

BG
----

Челна лампа с няколко вида лъчев сноп, технология CONSTANT LIGHTING, предназначена за аудор дейности.

## Технология CONSTANT LIGHTING

Стойностите на техническите параметри не намаляват с разреждане на батерите.

## Функциониране на челната лампа

Тази челна лампа разполага с:

- Три режима с била светлина: (1) Къса светлина, (2) Продължаване, (3) Бързо придвижване.
- Четири дискретни режима: червена, зелена, синя и бяла светлина.
- Два мигачи режима: цветна и бяла светлина.
- Един режим Boost с бяла светлина.

За превключване от един режим в друг използвайте бутоня по начина, посочен на рисунките. Бутонът функционира чрез:

- 1 – Едно натискане
- 2 – Две бързи последователни натискане.
- 3 – Едно продължително натискане.

Важно:

- Ако бутонът не е бил задействан повече от 2 секунди, челната лампа се изключва с едно продължително натискане на бутона.
- Ако изключите челната лампа, когато е в режим с цветна светлина, при включване ще се задейства отново този цвят, при който е изгасена.

## Ефективност на осветяването

Премаването към режим с резервна светлина се извършва чрез едно премигване. Когато батерите са почти напълно разредени, челната лампа автоматично превключва на червено осветление.

## Батерии

Челната лампа е съвместима с алкални батерии AAA/LR03, литиеви и презарядящи се Ni-MH батерии.

## Повреда във функционирането

Проверете батерите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако има корозия, изсушете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

## Допълнителна информация

**A. Предупреждения при използване на батерии**

**ВНИМАНИЕ, ОПАСНО, риск от експлозия или изгаряне.**

- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батерите.
- Не предизвиквайте късо съединение. Това може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареджани.
- Не оставяйте батерите на достъпно за деца място.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, посочена върху кутията.
- Ако има проектили батерии, защитете очите си. Отворете кутията на батерите, след като я покритие с парцал, за да избегнете какъвто и да било изтичане. В случай на контакт с протекалата от батерите течност изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.

**B. Предпазни мерки за челната лампа**

**Фотобиологична безопасност за очите**

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.
- Съществува риск от отлепане на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

**Електромагнетична съвместимост**

Съответства на изискванията на директива 2004/108/CE, отнасящи се до електромагнитна съвместимост.

Когато уредът ARVA (уред за търсене на затрупани под лавина) е включен в позиция търсене, може да се появят смущения поради близостта на лампата. В случай на интерференция (паразитен шум) отдалечете уреда ARVA от акумулаторната батерия.

**C. Почистване, изсушаване**

След употреба във влажна среда извадете батерите от челната лампа и изсушете челника с отворен бокс. Ако челната лампа е била намочена с морска вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изсушете. За да изперете ластика, сваляете го от челната лампа.

**D. Съхранение/транспорт**

**E. Опазване на околната среда**

Изхвърляйте бракуваните челна лампа, батерии и ластик в предвидените за целта контейнери за рециклиране.

**F. Модификации/ремонти**

Забранява се извн сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

**G. Въпроси/контакти**

**Гарантия Petzl**

Тази челна лампа е с гаранция 3 години (отделно аккумулятора е с гаранция една година или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материал или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 зареждане/разреждане, нормално износване, окисляция, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддръжане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

**Отговорност**

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

JP
----

アウトドアアクティビティ用のヘッドランプ。CONSTANT LIGHTING 機能付。

## CONSTANT LIGHTING テクノロジー

電池の残量が低下しても、光の強さを維持します。

## ランプの操作

このランプには以下のモードがあります：

- 3つの白色光モード：(1) 近距離用 (2) 移動用 (3) 高速での移動用
- 2つの低出力モード：赤色、白色の手元用
- 2つの点滅モード：白色、赤色
- 1つのブーストモード (白色)

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。スイッチの操作方法：

1 - 一度押し

2 - 二度押し

3 - 長押し

注意：

- スイッチを操作しないでま 2 秒以上経過すると、長押しで消灯することができます。

- 赤色光モードで消灯すると、次に点灯した時も赤色光モードで点灯します。

## 照射性能

リザーブモードに切り替わる時は、ランプが点滅します。電池の残量がわずかになると、自動的に赤色モードに切り替わります。

## 電池

単4型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素電池を使用できます。

## 故障

電池の確認をしてください (充電されているか、正しい向きで入っているか)。電極に腐食がないか確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は(株)アルテリア(TEL:04-2968-3733)にご連絡ください。

## 補足情報

**A. 電池に関する注意事項**

**警告、危険：電池の破裂、やけどの危険**

- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れてください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください
- 電池は、バッテリーケースに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください
- 電池が液漏れした場合は、液が目に入らないように注意してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分をきれいな水で洗い、医師の診断を受けてください。

**B. ランプに関する注意事項**

**光の危険性について**

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください。
- 青色光による網膜性傷害の危険があります (特に子供には危険です)。

**電磁環境適合性**

本製品は、電磁環境適合性に関する 2004/108/CE 指令に適合しています。

警告：本製品の近くでは、ピーコンがレシーブモード (サーチモード) になっている場合にピーコンの機能が妨げられる場合があります。ピーコンから雑音が出る等の不具合があった場合、雑音が止むまでピーコンをヘッドランプから離してください。

**C. ケーリング、乾燥**

湿気が多い環境で使用した後は、電池をランプから取り外し、バッテリーケースを開いた状態で乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。ヘッドバンドはランプから取り外して洗浄してください。

**D. 保管 / 持ち運び**

**E. 環境への配慮**

ランプ及び電池、ヘッドバンドはリサイクルされるよう適切な方法で廃棄してください (例：電池回収ボックス)。

**F. 改造、修理**

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

**G. 問い合わせ**

**保証**

本製品は、原材料及び製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は 3 年、リチャージャブルバッテリーは 1 年または充放電300回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合には保証の対象外とします：300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

## 責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

KR
----

아웃도어 활동에 사용할 수 있도록 지속 조명 모드 (CONSTANT LIGHTING) 기술력을 접목시킨 헤드램프

## 지속 조명 모드(CONSTANT LIGHTING) 기술력

건전지가 고갈됨에 따라 빛의 양이 줄어들지 않는다.

## 헤드램프 작동

헤드램프 조명 모드:

- 3가지 백색 조명 모드: (1) 근접 조명, (2) 이동, (3) 고속 이동.
- 2가지 신중 모드: 적색 및 백색 주변 모드.
- 2가지 점멸 모드: 백색 및 적색 점멸 모드.
- 부스터 모드 (백색)
- 그림에 제시된 안내에 따라 버튼을 사용하여 다양한 조명 모드를 선택한다. 버튼 작동 방법:
  - 1 - 한번 누른다.
  - 2 - 두번 누른다.
  - 3 - 길게 누른다.

참고:

- 버튼이 2 초 이상 작동이 되지 않는 경우, 길게 꺾 눌러 헤드램프의 전원을 끈다.
- 헤드램프의 전원이 적색 모드에서 꺼지는 경우, 다시 전원을 켜를 때 적색으로 불이 들어온다.

## 조명 성능

헤드램프가 보조 점등 모드로 들어갈 때 불이 깜빡인다. 건전지가 비어있는 경우, 헤드램프는 자동으로 적색 모드로 전환된다.

## 건전지

AAA-LR03 알카라인, 리튬, 니켈 수소 충전지와 호환 가능한 헤드램프.

## 오작동

건전지의 충전 상태 및 전극에 맞게 정확하게 끼워져 있는지 확인한다. 접촉 부분의 부식을 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, 폐출에 연락한다.

## 추가 정보

**A. 건전지 사용시 주의사항**

**위험 경고: 폭발이나 화상의 위험.**

- 건전지를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 건전지를 불 속으로 던져넣지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 건전지를 단락시키지 않는다.
- 일반 건전지를 충전하지 않는다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 건전지를 보관해야 한다.
- 건전지는 케이스에 나타난 그림에 따라서 전극에 맞게 정확하게 끼워 넣는다.
- 건전지 누수가 발생할 경우, 사용자의 눈을 보호한다. 어떤 유출물과 접촉하는 것을 막기 위해 부품을 열기 전에 천을 건전지 케이스 위에 얹는다. 건전에서 열러나온 액체가 접촉할 때면, 접촉된 부분을 즉시 깨끗한 물로 헹구고 응급 처치를 받는다.

**B. 헤드램프 사용시 주의사항**

**시력 안전을 위한 주의사항**

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험) 군으로 분류된다.

- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다.
- 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.
- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

**전자기적 호환성**

전자기적 호환성에 관한 2004/108/CE 지시서의 요구사항을 따른다.

경고: 헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 잡음이 발생하는 경우), 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

**C. 세척 및 건조**

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 건전지를 헤드램프에서 분리하여 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 헹구 건조시켜준다. 헤드밴드는 따로 세척한다.

**D. 보관/운반**

**E. 환경 보호**

헤드램프, 건전지, 헤드밴드는 올바른 방법으로 재활용하여 처분한다 (예: 재활용 수거함).

**F. 변형/수리**

폐쇄 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

**G. 문의/연락**

**폐출 보증**

본 헤드램프의 제조상 결함에 대한 제품 보증 기간은 3년이다 (총전지 보증 기간은 1년 혹은 300회 충전사이까지). 보증에서 제외되는 부분은: 300회 이상의 충전/방전 사이클 사용한 경우, 일반적인 마모 및 풀림, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사후 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

**책임**

폐출은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

ไฟฉายคาดศีรษะเทคโนโลยี CONSTANT LIGHTING สำหรับใช้ในกิจกรรมกลางแจ้ง

## CONSTANT LIGHTING เทคโนโลยีในการปรับ ลำแสงอัตโนมัติ

ความสว่างยังคงที่แม้ว่าแบตเตอรี่ใกล้จะหมด

### ระบบการทำงานของหลอดไฟ

หลอดไฟประกอบด้วย:

- ปรับเปลี่ยนแสงไฟได้สามรูปแบบ: (1) ส่องระยะใกล้, (2) ส่องสว่างขณะเคลื่อนไหว, (3) ส่องสว่างสำหรับก้าวเคลื่อนไหวอย่างรวดเร็ว
- ไซไฟแบบลดแสงไฟสองรูปแบบ: แสงสีแดง และแสงขาวนวล
- ระบบไฟกระพริบ 2 ระบบ: ไฟกระพริบสีขาว และ ไฟกระพริบสีแดง

- A การ Boost เพิ่มพลังแสง (สีขาว)

การเลือกไซแสงไฟที่แตกต่างกัน กดที่ปุ่มควบคุมวิธีที่แสดงไว้ในแผนภูมิ วิธีการกดปุ่มไฟฉาย:

- 1 - A click กดหนึ่งครั้ง
- 2 - A double click กดติดกันสองครั้ง
- 3 - A longer push กดแช่

หมายเหตุ:

- ถ้าปุ่มเปิดไฟฉายไม่ได้ออกกติกิน 2 วินาที, กดแช่เพื่อปิดไฟฉาย
- ถ้าไฟฉายถูกปิดในระบบแสงสีแดง, เมื่อไฟฉายถูกเปิดขึ้นใหม่จะสว่างขึ้นในระบบแสงสีแดง

### กำลังการส่องสว่าง

เมื่อไฟฉายเข้าสู่ระบบไฟสำรองจะมีการบังคับด้วยไฟกระพริบ เมื่อจำนวนของแบตเตอรี่ใกล้จะหมด ไฟฉายจะเปลี่ยนเป็นระบบไฟสีแดงโดยอัตโนมัติ

### แบตเตอรี่

ไฟฉายนี้ใช้กันได้กับแบตเตอรี่แบบ AAA-LR03 alkaline, lithium, หรือ Ni-MH แบบชาร์จเคมีได้

### การทำงานผิดปกติ

ตรวจเช็คแบตเตอรี่: ระบบการชาร์จไฟและอยู่ในช่วงที่ถูกต้อง ให้ตรวจเช็คการกัดกร่อนที่หน้าสัมผัส ถูมันคราบสนิม, ให้ทำความสะอาดอย่างเบามือโดยไม่ให้มันจ่อ ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

### ข้อมูลเพิ่มเติม

**A. แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่**

**ข้อระวังอันตราย: ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้**

- อย่าพยายามแกะ หรือ เปิดดูแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใส่แล้วจากองไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟที่อุณหภูมิห้อง ห้ามอัดประจุไฟ (non-rechargeable)
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก
- แบตเตอรี่จะต้องใส่ให้ตรงตามขั้วที่กำหนดไว้ในแผนภูมิแสดงตำแหน่งบนกล่องใส่แบตเตอรี่
- ถ้ามีการรั่วไหลของแบตเตอรี่, ให้รีบปกป้องดวงตาของคุณ ห่อหุ้มกล่องแบตเตอรี่ด้วยผ้าก่อนเป่ามันเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสสิ่งที่มีรูโหลจากแบตเตอรี่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับของเหลวที่ถูกลบออกจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันทีและไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา

**B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย**

**การป้องกันดวงตา**

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471

- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลำแสงที่กระจายจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น
- แสงสีฟ้าสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้, โดยเฉพาะกับเด็ก

**ส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์**

ได้รับมาตรฐาน 2004/108/CE ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ คำเตือน: เมื่อไฟฉายถูกเปิดใช้งานในสถานที่อยู่ใกล้กับเครื่องเตือนหิมะถล่ม (จันรูดี้ค), มันอาจมีผลกระทบจากการส่งสัญญาณของเครื่องเตือนนั้น ในกรณีที่เกิดการรบกวน (บ่งชี้จากเสียงสัญญาณเตือนจากเครื่องเตือนภัย), ย้ายเครื่องเตือนภัยออกจากไฟฉาย

**C. การทำความสะอาด, ทำใหแห้ง**

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น ให้ถอดก้อนแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายแล้วทำให้ไฟฉายแห้งโดยที่กล่องใส่ถ่านไฟฉายเปิดอยู่ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล, ให้ชำระล้างด้วยน้ำสะอาดและทำให้แห้ง ให้ถอดสายขั้วออกจากตัวไฟฉาย ก่อนทำความสะอาด

**D. การเก็บรักษาการขนส่ง**

**E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม**

กำจัดแบตเตอรี่โดยวิธีรีไซเคิลที่เหมาะสม (เช่น ใส่ในถังขยะที่จัดเตรียมไว้โดยเฉพาะ)

**F. การเปลี่ยนแปลงการซ่อมแซม**

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl, เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

**G. คำถามที่ติดต่อ**

**การรับประกันจาก Petzl**

ไฟฉายรับประกัน 3 ปี จากความบกพร่องของวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้น แบตเตอรี่, รับประกัน 1 ปีหรืออัดประจุซ้ำครบ 300 ครั้ง) ข้อยกเว้นจากการรับประกันประกัน: อดประจุซ้ำเกิน 300 ครั้ง, การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ, การเป็นสนิม, การดัดแปลงแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเอียด, หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

**ความรับผิดชอบ**

Petzl ไม่ขอรับผิดชอบข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใดๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้